



# Інструкції для учасників конкурсу Гранти міжнародної співпраці

## 1. House of Europe

House of Europe (“Дім Європи”) – програма, що фінансується Європейським Союзом, створена з метою підтримки професійного та творчого обміну між українцями та їхніми колегами в країнах ЄС<sup>1</sup>. Програма фокусується на культурі та креативному секторі, освіті, медицині, соціальному підприємстві, медіа та роботі з молоддю.

Ми пропонуємо більш як 20 програм: поїздки на конференції, професійні події, стажування і нетворкінг у ЄС\*, навчальні подорожі, резиденції, тренінги та інші можливості. Команда House of Europe підтримує творчу співпрацю та копродукцію між організаціями з України та ЄС\*, фінансує розвиток культурної інфраструктури та програм для молоді. Ми також проводимо молодіжні табори та влаштуємо обмін студентами між університетами в межах України.

Goethe-Institut в Україні керує програмою House of Europe. Британська Рада, Французький Інститут та Чеські центри є партнерами консорціуму.

## 2. Гранти міжнародної співпраці

Гранти міжнародної співпраці фінансують спільні культурні проекти українських та європейських організацій: музичні фестивалі, віртуальні виставки, книжкові ярмарки, онлайн-резиденції, театральні постановки та інші сміливі ідеї для онлайн та офлайн.

Під час пандемії COVID-19 ми шукаємо проекти, в основі яких лежать цифрові технології. Це може бути ідея виключно для онлайн або така, що поєднає онлайн активності з особистими зустрічами. Головне, щоб ви змогли втілити проєкт за будь-якого сценарію карантинних обмежень.

---

<sup>1</sup> Тут і надалі йдеться про країни ЄС, а також Велику Британію. До країн ЄС належать Австрія, Бельгія, Болгарія, Хорватія, Кіпр, Чехія, Данія, Естонія, Фінляндія, Франція, Німеччина, Греція, Угорщина, Ірландія, Італія, Латвія, Литва, Люксембург, Мальта, Нідерланди, Польща, Португалія, Румунія, Словаччина, Словенія, Іспанія, Швеція.



Найкращі ідеї отримують до 50 000 євро, що можна витратити на оплату роботи персоналу, сервісні та адміністративні витрати, оренду обладнання та приміщень, а також витрати на подорожі.

### 3. Які проекти підтримує грант?

- Копродукції
- Колаборації
- Виставки
- Концерти
- Події
- Інші проекти: інноваційні, креативні та експериментальні ідеї вітаються

2

### 4. Які сфери підтримує грант?

- Сценічне мистецтво
- Образотворче мистецтво
- Архітектура
- Музеї
- Галереї
- Бібліотеки
- Друковані медіа
- Мовлення
- Кіно
- Фестивалі
- Інше

Якщо маєте сумніви щодо свого проекту, пишть на [maria.ilyina@houseofeurope.org.ua](mailto:maria.ilyina@houseofeurope.org.ua) або [ilona.demchenko@houseofeurope.org.ua](mailto:ilona.demchenko@houseofeurope.org.ua) – ми допоможемо.



## 5. Які формати проектів підтримує грант?

- Онлайн
- Гібридний: поєднання онлайн-ових та офлайн-ових подій

Якщо ви обрали гібридний формат події, придумайте план дій на випадок, якщо карантинні обмеження посилять і ви не зможете проводити особисті зустрічі.

## 6. Хто може податися на грант?

- Українська громадська неприбуткова організація у партнерстві з щонайменше однією організацією з ЄС\*.
- Громадська неприбуткова організація з ЄС\* у партнерстві з щонайменше однією українською організацією.

3

## 7. Хто не може податися на грант?

- Фізичні особи
- Фізичні особи-підприємці (ФОП)
- Державні інституції

## 8. Які вимоги до учасників конкурсу?

Організації повинні:

- мати статус юридичної особи
- мати статус неприбуткової організації
- мати досвід роботи у сфері культури та креативних індустрій
- мати портфоліо реалізованих проектів у сфері культури
- спільно втілити культурний проект з фокусом на співпраці

## 9. Як розподіляються обов'язки між партнерами?



Основою команди проекту є тандем української організації з організацією з ЄС\*. Разом вони складають спільну заявку на отримання гранту.

Організація, яка подає заявку, є головним партнером. Це означає, що вона бере на себе відповідальність за управління проектом та звітування. Саме з її представниками ми укладемо грантову угоду.

Організація не може виступати заявником в одній заявці та партнером в іншій.

## 10. Чи може бути більш як два партнери?

Ми вітаємо заявки від команд, що складаються з більше як двох партнерів. Ви можете запросити інші культурні організації з України, ЄС\*, країн Східного партнерства.

До країн Східного партнерства, крім України, належать Азербайджан, Білорусь, Вірменія, Грузія та Молдова.

4

## 11. Яка сума гранту?

Максимальна сума гранту – 50 000 євро.

Ви можете вкласти у проект власні кошти або залучити фінансування від інших організацій. Це не є обов'язковою умовою, але буде перевагою.

## 12. Які витрати покриває грант?

- Витрати на персонал
- Сервісні витрати: гонорари митцям, зовнішні консультації, переклад, дизайн, розробку платформ і додатків тощо
- Адміністративні витрати: оренду приміщень для проведення події, оренду обладнання, придбання матеріалів тощо
- Витрати на подорожі: квитки, житло, харчування. Не забудьте додати до заявки план на випадок, якщо карантин посилять і подорожі будуть неможливі



### 13. Яких витрат не покриває грант?

- Поточних організаційних витрат.
- Витрат, які компенсуються за рахунок інших грантів або програм.
- Закупівлі та оновлення устаткування.

### 14. Як і коли виплачуватиметься грант?

Ми перекажемо грантові гроші на банківський рахунок організації, яка подала заявку, декількома платежами. Розмір, кількість і дати переказів залежатимуть від суми гранту та запланованих активностей. Ми перерахуємо перший платіж протягом 30 днів з моменту підписання грантової угоди.

Валюта переказу залежить від країни реєстрації. Якщо організація зареєстрована і працює в ЄС\*, грант буде наданий у євро або валюті країни відповідно до обмінного курсу посольства Німеччини в Україні у день грошового переказу. Якщо організація зареєстрована в Україні, ми виплатимо грант у гривнях відповідно до обмінного курсу посольства Німеччини в Україні у день грошового переказу. **Платіж готівкою неможливий.**

### 15. Які часові рамки проекту?

У вас буде від 3 до 8 місяців, щоб втілити проєкт та здати звіти. Ви зможете розпочати роботу у грудні 2021 року й маєте здати звіти не пізніше як у серпні 2022 року.

Якщо вам потрібно перенести кінцевий термін втілення проєкту, аргументуйте зміни та завчасно погодьте їх з нами.

### 16. Як подати заявку?

Щоб подати заявку, заповніть форму на [онлайн-платформі](#).

Кінцевий термін – п'ятниця, 5 листопада 2021 року о 15:00 за київським часом. Щоб подати заявку, натисніть кнопку «Подати заявку». Пам'ятайте, що ви не зможете подати заявку після кінцевого терміну.



За чотири дні до кінцевого терміну ми перестаємо відповідати на запитання. Будь ласка, не відкладайте консультації на останній день й напишіть нам до **15.00 у п'ятницю, 29 жовтня 2021 року**.

## 17. Як зареєструватися на онлайн-платформі?

Щоб заповнити заявку, слід зареєструватися на онлайн-платформі.

Для реєстрації потрібна ваша електронна пошта. Ми будемо користуватися цією електронною поштою для зв'язку з вами, тому реєструйте особисту електронну адресу, яку ви регулярно перевіряєте.

Реєструючись, обов'язково поставте галочку у полі: «Я погоджуюся отримувати нагадування та повідомлення електронною поштою або SMS-повідомлення від House of Europe. Ви зможете будь-коли відкликати свою згоду». Ви не будете отримувати важливих повідомлень щодо статусу заявки, якщо не дасте своєї згоди.

6

## 18. Як заповнити онлайн-заявку?

**Заповніть форму англійською мовою.** Вам потрібно відповісти на такі запитання:

<b>Поле «Розділ»</b>
Гранти міжнародної співпраці
<b>Поле «Конкурс»</b>
Гранти міжнародної співпраці 5
<b>Поле «Назва заявки»</b>
Введіть назву вашого проекту
<b>Вкладка «Питання»</b>



- Назва проекту
- Повна юридична назва організації, що подає заявку
- Країна організації, що подає заявку
- Правовий статус організації, що подає заявку
- Ім'я, прізвище контактної особи з організації, що подає заявку
- Електронна адреса контактної особи з організації, що подає заявку
- Номер телефону контактної особи з організації, що подає заявку
- Адреса організації, що подає заявку (ми будемо використовувати цю адресу для надсилання друкованих копій угод та інших документів)
- Вебсайт або блог організації, що подає заявку (необов'язково)
- Сторінка організації, що подає заявку в соцмережах (необов'язково)
- Дата реєстрації організації, що подає заявку
- Повна юридична назва організації-партнера
- Країна організації-партнера
- Правовий статус організації-партнера
- Ім'я, прізвище контактної особи з організації-партнера
- Електронна адреса контактної особи з організації-партнера
- Номер телефону контактної особи з організації-партнера
- Вебсайт або блог організації-партнера (необов'язково)
- Сторінка організації-партнера в соцмережах (необов'язково)
- Чи ви плануєте залучити більше партнерів (необов'язково)
- Ім'я та прізвище менеджера/-ки проекту (необов'язково)
- Електронна адреса менеджера/-ки проекту (необов'язково)
- Номер телефону менеджера/-ки проекту (необов'язково)

**Вкладка «Мотивація»**



- Опишіть ідею проєкту.
- Яких проблем стосується проєкт?
- Що нового в ідеї проєкту?
- Які цифрові інструменти ви будете використовувати? Будь ласка, перерахуйте їх. До кожного додайте коментар, чому ви обрали саме цей інструмент та як плануєте його використовувати.
- Який досвід ви та ваші партнери маєте в реалізації культурних проєктів?
- Якщо ви раніше співпрацювали з цими партнерами, розкажіть про це (необов'язково)
- Як ви та ваші партнери плануєте спільно працювати над проєктом?
- Яку аудиторію ви плануєте охопити? Як?
- Які інші зацікавлені сторони повинні бути залучені до вашого проєкту?
- Як ви зрозумієте, що досягли цілей вашого проєкту? Будь ласка, зазначте показники успіху, які ви будете використовувати.
- Як будуть підтримуватися досягнення вашого проєкту? Який вплив проєкт матиме на довготривалу співпрацю чи нетворкінг між партнерами?
- Як ви будете розповідати людям про свій проєкт? Будь ласка, означте комунікаційну стратегію та засоби комунікації, які ви будете використовувати.
- Як ви будете реалізовувати свій проєкт, якщо обмеження пандемії все ще будуть в силі? Як можна адаптувати ідею вашого проєкту до погіршення ситуації з карантинном? Будь ласка, розпишіть це конкретно.

**Вкладка «Додатки»**





- Лист про співпрацю у довільній формі, підписаний представниками обох організацій
- Кошторис, складений у **нашій формі**
- Документи, які підтверджують статус організацій

#### Вкладка «Згода»

Підтвердіть, що ви прочитали і зрозуміли умови гранту.

- Усі вкладки складаються з обов'язкових і додаткових полів.
- Додаткові поля позначено як «необов'язково».
- Ви не можете перейти до наступної вкладки і зберегти заявку, якщо не заповнили обов'язкові поля.
- Щоб подати заявку, натисніть «Подати заявку».
- Після обрання **«Подати заявку»** заявка буде надіслана на розгляд, і ви не зможете її змінювати або долучати файли.
- Якщо ви натиснули **«Подати заявку»**, але не отримали автоматичного підтвердження – ми не одержали вашої заявки. Натисніть **«Подати заявку»** ще раз або напишіть на **[maria.ilyina@houseofeurope.org.ua](mailto:maria.ilyina@houseofeurope.org.ua)** або **[ilona.demchenko@houseofeurope.org.ua](mailto:ilona.demchenko@houseofeurope.org.ua)**.
- Ми припиняємо надання консультацій за чотири дні до кінцевого терміну подачі, тож обов'язково **зв'яжіться з нами до 15:00 у п'ятницю 29 жовтня 2021 року, якщо виникнуть проблеми з заявкою чи інші питання.**

9

#### 19. Які документи потрібно долучити до заявки?

- Лист про співпрацю у довільній формі, підписаний представниками обох організацій
- Кошторис, складений у **нашій формі**
- Документи, які підтверджують статус організацій

#### 20. Скільки заявок можна подати на конкурс?



- Ви можете подати стільки заявок, скільки захочете. Проте ліпше присвятити більше часу одному проекту. Це дасть змогу уважно і якісно заповнити заявку, і вас запам'ятають експерти.
- Ви не можете подати заявку на конкурс, якщо вже отримували грант міжнародної співпраці.

## 21. Як оцінюватимуть мою заявку?

Буде два етапи відбору. Спочатку – технічний. Ми перевіримо, чи заявку надіслано вчасно і чи вона містить відповіді на обов'язкові запитання, а також усі потрібні файли.

Якщо ваша заявка пройшла технічний відбір, п'ять незалежних експертів оцінять її за критеріями відбору. У разі значних розбіжностей в оцінці проекту ми можемо вдатися до додаткової зовнішньої експертизи.

Через велику кількість заявок, ми не зможемо прокоментувати рішення щодо кожної.

10

## 22. Які критерії відбору?

Критерії відбору		
1.	<b>Доцільність</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Яким потребам відповідає проект?</li> <li>▪ Наскільки важливі ці потреби та заявка в контексті нинішньої ситуації у відповідному культурному секторі?</li> <li>▪ Наскільки важливі ці потреби та заявка в контексті нинішньої ситуації у відповідному регіоні?</li> </ul>



<p><b>2.</b></p>	<p><b>Інноваційність</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Чи інноваційна сама ідея проекту, чи були схожі ідеї раніше?</li> <li>▪ Чи оригінальні теми та зміст, підходи та методи проекту, чи містять вони нові ідеї?</li> </ul>
<p><b>3.</b></p>	<p><b>Цифрова складова</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Чи відповідають цифрові інструменти, які будуть використані в проекті, його цілям?</li> <li>▪ Чи створює проект та використання в ньому цифрових технологій додану цінність, яка може допомогти іншим проектам чи організаціям у їхній творчій, культурній чи операційній діяльності?</li> <li>▪ Чи використовуються цифрові технології уважно, змістовно та інноваційно?</li> <li>▪ Чи враховано аспекти IT-безпеки, власності / захисту персональних даних, справедливої винагороди за творчу роботу тощо?</li> </ul>



4.	<b>Компетентність</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Чи мають обидві установи, що подають заявку, відповідний досвід реалізації культурних проєктів, і якщо так, наскільки успішним був цей досвід?</li> <li>▪ Чи має заявник експертизу або доступ до експертизи, потрібної для реалізації проєкту міжнародної співпраці?</li> </ul>
5.	<b>Методологія</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Наскільки добре сплановані зміст та заходи проєкту?</li> <li>▪ Наскільки чіткий та реалістичний запропонований план дій?</li> </ul>
6.	<b>Бюджет</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Чи відповідає бюджет запланованому обсягу проєкту?</li> <li>▪ Чи є запропонований бюджет точним, правдоподібним і реалістичним?</li> <li>▪ Чи відповідає бюджет запланованим заходам проєкту?</li> </ul>
7.	<b>Стійкість</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Який очікується негайний видимий результат запропонованого проєкту?</li> <li>▪ Чи заплановано конкретні заходи на майбутнє?</li> <li>▪ Чи наявний план діяльності по завершенню проєкту?</li> </ul>



В.	Стратегія видимості та комунікації	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Чи має заявник уявлення та огляд способів просування проекту та поширення інформації про його результати?</li> <li>▪ Чи є стратегія чи план видимості та комунікації?</li> </ul>
ґ.	Вплив	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Яка аудиторія зможе використовувати продукт проекту, протягом якого періоду, наскільки доступним буде культурний продукт?</li> <li>▪ Чи буде вплив поширюватися лише на культурний сектор, чи проект також буде корисним для ширшої аудиторії?</li> </ul>
Ю.	Адаптивність до COVID-19	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Чи створено план на випадок непередбачених ситуацій або кілька сценаріїв для різних рівнів карантинних обмежень?</li> <li>▪ Наскільки стійкий проект в умовах пандемії? Яка ймовірність, що проект буде реалізовано, а бюджет – витрачено вчасно навіть в умовах несприятливого сценарію розвитку пандемії?</li> </ul>



14

11.	<b>Відповідність цілям і цінностям House of Europe</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Чи відповідають запропоновані заходи за проектом загальним цілям та цінностям House of Europe: зміцненню міжкультурного діалогу та взаєморозуміння між Україною та ЄС * шляхом розширення міжнародних мереж, співпраці та обміну / обговорення суб'єктів культури?</li> </ul>
12.	<b>Географія</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Чи працює організація-заявник з України в сільській місцевості, невеликому місті чи обласному центрі, віддаленому від столиці?</li> </ul>
13.	<b>Інклюзивність</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Чи інклюзивний проект, чи доступний для людей з особливими потребами?</li> <li>Чи збільшує проект поінформованість про включення різних груп людей?</li> <li>Чи є інклюзивність головною темою проекту?</li> </ul>

### 23. Що далі?

- Ваша заявка пройде технічну та експертну оцінку. Оцінка триває до 4 тижнів.
- Ви отримаєте листа з підсумками конкурсу електронною поштою після 19 листопада 2021 року. Ми надішлемо лист на електронну пошту, яку ви вказали під час реєстрації на онлайн-платформі.
- Якщо ваша заявку оберуть експерти, ми запросимо вас на інтерв'ю з менеджеркою грантів міжнародної співпраці, щоб краще зрозуміти ваші плани.



- Якщо інтерв'ю пройде вдало, ми укладемо **грантову угоду**. У ній викладено детальні умови гранту, включно з інформацією про виплату гранту, процедуру переказу коштів та вимоги щодо звітування.

## 24. Що, якщо мою заявку не обрали?

Ми одержуємо більше вартих уваги заявок, ніж можемо профінансувати, а отже, частині учасників доведеться відмовити.

Якщо ви не пройшли відбір – не засмучуйтеся. Ви можете податися на наступний конкурс грантів міжнародної співпраці або обрати іншу можливість House of Europe. На **нашому сайті** ви знайдете більш як 20 програм.

## 25. Важливі дати

Кінцевий термін консультацій – п'ятниця, 29 жовтня 2021 року, 15:00 за київським часом.

Кінцевий термін подання заявки – п'ятниця, 5 листопада 2021 року, 15:00 за київським часом.

Оголошення результатів – кінець листопада 2021 року

Втілення проекту – грудень 2021 року – серпень 2022 року

Будь ласка, пам'ятайте, що ці дати можуть дещо змінитися.

## 26. Звітність

Вам потрібно буде здати декілька звітів, де ви розкажете про те, що вже зробили і обґрунтуєте витрати. Щоб розуміти як виглядають звіти та скільки часу піде на їхню підготовку, ви можете переглянути шаблони завчасно:

- **Проміжний звіт**
- **Фінальний звіт**
- **Фінансові правила та вказівки**, де описано, як заповнювати звіти

Ми детально ознайомимо вас із правилами звітності під час підписання угоди. Якщо у вас будуть питання щодо звітів, ми радо допоможемо.

## 27. Захист персональних даних



Подаючи заявку, ви погоджуєтесь на опрацювання ваших персональних даних відповідно до [Загального регламенту Про захист даних \(GDPR\)](#).

## 2В. Контакти

Якщо у вас є запитання щодо грантів міжнародної співпраці, пишіть на [maria.ilyina@houseofeurope.org.ua](mailto:maria.ilyina@houseofeurope.org.ua). Ми зробимо все, щоб допомогти вам.

За чотири дні до кінцевого терміну ми перестаємо відповідати на листи. Не відкладайте запитання на останній момент – напишіть нам **до 15.00 у п'ятницю, 29 жовтня 2021 року**.

Ви завжди можете знайти відповіді на найбільш поширенні запитання у [документі з запитаннями-відповідями](#).